

MODEST MUSORGSKI

BORIS GODUNOV

LIBRETTO MODEST MUSORGSKI
Alexandr Pushkinin ja Nikolai Karamzinin pohjalta

2.11.2011 klo / kl 19.00
45. esitys / 45 föreställningen

Ensi-ilta Suomen Kansallisoopperassa
Premiär på Finlands Nationalopera
7.2.1997



OOPPERA
SUOMEN KANSALLISOOPPERA

MODEST MUSORGSKI

BORIS GODUNOV

4-näytöksinen ooppera prologeineen / Opera i prolog och 4 akter

LIBRETTO MODEST MUSORGSKI

Alexandr Pushkinin ja Nikolai Karamzinin pohjalta

Libretto Modest Musorgskij efter Alexandr Pusjkin och Nikolaj Karamzin av tonsättaren

MUSIIKINJOHTO / DIRIGENT Peter Feranec

OHJAUS / REGI Friedrich Meyer-Oertel

UUSINTAOHJAUS / NYBEARBETAD AV Jeremias Erkkilä

LAVASTUS JA PUVUT / SCENOGRAFI OCH KOSTYMER Maren Christensen

VALAISTUSSUUNNITTELU / LJUSPLANERING Matti Hietanen

Henkilöt / Personer

TSAARI BORIS GODUNOV / Matti Salminen

TSAR BORIS GODUNOV

FEODOR Riikka Rantanen

KSENIA Maria Veretenina

KSENIAN IMETTÄJÄ / KSENIAS AMMA Niina Keitel

RUHTINAS VASILI SHUISKI / Jorma Silvasti

FURST VASILIJ SJUISKIJ

ANDREI SHTSHELKALOV, duuman sihteeri / Jaakko Kortekangas

**ANDREIJ SJTJELKALOV,
dumans sekreterare**

PIMEN, kronikoitsija, munkki / Jyrki Korhonen

krönikeskrivare, munk

GRIGORI OTREPJEV, Vale-Dmitri / Mika Pohjonen

Grigorij Otrepjev, den falske Dmitrij

MARINA MNISHEK, Sandomirin voivodin tytär / Anna-Lisa Jakobsson

dotter till vojevoden av Sandomir

RANGONI, salajesuiitta / smygjesuit Hannu Niemelä

VARLAAM Jukka Romu

MISAIL Aki Alamikkotervo

MAJATALON EMÄNTÄ / **Sirpa Nuuttila**
VÄRDHUSVÄRDINNAN

HEIKKOMIELINEN / DEN SVAGSINTE **Lassi Virtanen**

NIKITITSH, poliisi / NIKITITJ, en polis **Heikki Aalto**

PAJARI HRUSHTSHOV / **Juha Lehmus**
CHRUSJTJOV, en bojar

HOVIPAJARI / EN HOVBOJAR **Roland Liiv**

LAVITSKI / LAVITSKIJ **Ari Hosio**

TSHERNJAKOVSKI / TJERNJAKOVSKIJ **Arto Hosio**

MITJUHA, talonpoika / **Robert McLoud**
MITJUCHA, en bonde

UPSEERI / EN POLISOFFICER **Jorma Kulmala**

Pajareita, sotilaita, poliiseja, puolalaista aateliala, moskovalaista rahvasta,
maankiertäjiä, palvelijoita, vartijoita, lapsia
Bojarer, soldater, poliser, polska ädlingar, folk i Moskva, vagabonder, bond-folk, vakter, barn

Suomen Kansallisoopperan kuoro / Finlands Nationaloperas kör
Suomen Kansallisoopperan orkesteri / Finlands Nationaloperas orkester

Suomennos tekstityslaitteessa / Finsk text i textmaskinen **Jertta Ratia**
Svesk text i textmaskinen **Karin Nynäs-Aspö**, English surtitles **Jaana Kuorinka**

Valokuvaaminen ja musiikin taltioiminen esityksen aikana ehdottomasti kielletty.
Det är absolut förbjudet att fotografera eller göra bandinspelningar i salongen.

Väliaika II näytöksen jälkeen / Paus efter II akten
Näytäntö päätttyy n. klo 22.30 / Föreställningen slutar ca. kl 22.30

